Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого»
Политехнический институт

Кафедра «Строительные конструкции»

УТВЕРЖДАЮ
Директор ИПТ
_____ А.Н.Чадин
05 12 2017 г.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

Дисциплина по направлению подготовки
08.04.01 Строительство
Профиль подготовки - Промышленное и гражданское строительство

Рабочая программа

СОГЛАСОВАНО

Начальник учебного отдела
_____ О.Б.Широколобова
5 12 2017 г.

Разработал
Заведующий КСК
_____ А.С. Вареник
10 11 2017 г.

Принято на заседании кафедры
Протокол № 119 от 21.11. 2017 г.

Заведующий КСК
_____ А.С. Вареник

1 Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» - обучение иностранному языку на уровне, достаточном для общения и использования в профессиональной сфере.

Задачи УМ:

- дальнейшее развитие и усовершенствование основных знаний, умений и навыков иноязычной речи;
- формирование знания магистрантов в сфере профессиональной лексики;
- стимулирование магистрантов к коммуникативной деятельности на иностранном языке по направлению подготовки;
- совершенствование у магистрантов приемов и способов самостоятельной работы с иностранным языком по направлению подготовки;
- стимулирование магистрантов к самостоятельной/креативной деятельности по освоению дисциплины.

2 Место дисциплины в структуре ОП направления подготовки

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» входит в базовую часть блока Б1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы (далее - ОП) направления подготовки 08.04.01 – Строительство**,** квалификация – магистр.

Изучение дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» базируется на знаниях и умениях полученных магистрантами при изучении модуля «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» уровень бакалавриата.

Базовые знания, полученные при изучении дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» направлены на реализацию междисциплинарных связей, полученных при изучении профессионально значимых элементов предметного содержания, свойственного другим дисциплинам.

3 Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» направлен на формирование общепрофессиональных компетенций:

ОПК – 1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач профессиональной деятельности.

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» магистрант должен знать, уметь и владеть (табл.1):

Таблица 1

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Знать	Уметь	Владеть
ОПК- 1	Базовый	– необходимый лексический минимум для формы и конструкции речи, характерные для языка делового общения и профессионального подъязыка; – особенности оригинальной научно-технической литературы на иностранном языке для поиска и осмысления информации в сфере профессиональной деятельности; – виды письменной информационной деятельности; – специфику справочной технической документации в строительной сфере	- проявлять способность решать задачи в новой или незнакомой среде профессиональной сферы, используя навыки, полученные в процессе обучения иностранному языку; - участвовать в диалоге/беседе профессионального характера, выражать различные коммуникативные намерения; - общаться в устной и письменной форме на темы, связанные с результатами обучения, суждениями и принятием решений; - осуществлять деловую переписку, оформлять договоры, контракты; - собрать, интегрировать знания, полученные в процессе обучения, формировать суждения на основе неполной или ограниченной информации в профессиональной, деловой сферах общения; - переводить с иностранного языка на русский/ родной и с иностранного на русский/ родной	- иностранным языком; – всеми видами чтения литературы разных функциональных стилей и жанров; – способностью осуществлять дальнейшее самообучение иностранному языку; – способностью осуществлять самостоятельный поиск источников для решения творческих задач в профессиональной деятельности;

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Трудоемкость дисциплины

Полная трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» в зачетных единицах и распределение трудоемкости по видам учебной работы и семестрам в академических часах, а также формы текущего семестрового и итогового контроля представлены для дневной формы обучения в таблице 2.

Таблица 2 – Дневная форма обучения

Учебная работа (УР)	Всего	Распределение по семестрам	Коды формируемых компетенций
		2	
Трудоемкость модуля в зачетных единицах (ЗЕТ)	3	3	ОПК – 1
Распределение трудоемкости по видам УР в академических часах (АЧ): - лекции - практические занятия (семинары) - аудиторная СРС - внеаудиторная СРС	27 - 27 5 81	27 - 27 5 81	
Аттестация: дифференцированный зачет			

Таблица 3 – Заочная форма обучения

Учебная работа (УР)	Всего	Распределение по семестрам	Коды формируемых компетенций
		2	
Трудоемкость модуля в зачетных единицах (ЗЕТ)	3	3	ОПК – 1
Распределение трудоемкости по видам УР в академических часах (АЧ): - лекции - практические занятия (семинары) - аудиторная СРС - внеаудиторная СРС	12 - 12 - 96	12 - 12 - 96	
Аттестация: дифференцированный зачет			

4.2 Содержание и структура разделов дисциплины

1. Этапы научно- исследовательской работы (Выбор темы, постановка задачи, знакомство с литературой).

Лексика, развитие лексических навыков в профессиональной, научной и узкоспециальной сфере. Работа с синонимами и антонимами, словами вторичной номинации.

Грамматика, развитие грамматических навыков распознавания и использования в речи форм и конструкций, характерных для языка делового общения и профессионального подъязыка.

2. Принципы написания научной статьи (Аннотация, стиль и правила составления аннотации, типовые фразы и клише, краткий обзор литературы).

Письменная информационная деятельность: написание научно-технической информации, ведение документов и деловая переписка.

3. Принципы написания научной статьи (Основная часть научной статьи (описание эксперимента и т.д.), заключение (выводы) и выражение благодарности отдельным людям, фирмам, организациям.)

Письменная информационная деятельность: написание научно-технической информации, ведение документов и деловая переписка.

4. Подготовка доклада на научную конференцию (Жанры научной речи)

5. Жанры научной речи (Этапы создания презентации)

6. Подбор иностранной литературы для написания магистерской диссертации (Работа с научной литературой)

Поиск и обработка оригинальной литературы по строительству и узкой специализации. Работа с текстами разных функциональных жанров и стилей.

7. Ученый в современном обществе (Профессиональное общение)

Устный обмен информацией повседневного и профессионального характера в ситуациях, имитирующих реальные в сфере профессиональной и деловой коммуникации (ролевые ситуации и ситуационный анализ, полемика). Возможные ситуации: общение с иностранными специалистами, поиск работы.

Аттестация по завершению изучения дисциплины проводится в виде дифференцированного зачета.

Календарный план, наименование разделов дисциплины с указанием трудоемкости по видам учебной работы представлены в технологической карте дисциплины (приложение Б).

4.3 Организация изучения дисциплины

Методические рекомендации по организации изучения УМ с учетом использования в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий даются в Приложении А.

5 Контроль и оценка качества освоения дисциплины

Контроль качества освоения магистрантами дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» и его составляющих осуществляется непрерывно в течение всего периода обучения с использованием балльно-рейтинговой системы (БРС), являющейся обязательной к использованию всеми структурными подразделениями университета.

Для оценки качества освоения дисциплины используются формы контроля: текущий – регулярно в течение всего семестра; семестровый – по окончании изучения дисциплины по сумме набранных баллов.

Оценка качества освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» осуществляется с использованием фонда оценочных средств, разработанного для данной дисциплины, по всем формам контроля в соответствии с положением от 27.09.2011 № 32 «Об организации учебного процесса по основным образовательным программам высшего профессионального образования».

Содержание видов контроля и их график отражены в технологической карте дисциплины (Приложение Б).

Характеристики применяемых оценочных средств и критерии приведены в ФОС.

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины представлено **Картой учебно-методического обеспечения** (Приложение В)

7 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходим компьютерный класс, оборудованный мультимедийными средствами для демонстрации наглядных материалов и презентаций к практическим занятиям, прослушивания аутентичных текстов на иностранном языке и выполнения тренировочных тестов (сайт www.i-exam.ru).

Доступны электронные издания, содержащиеся в электронно-библиотечной системе НовГУ, и Интернет-ресурсах.

Приложения (обязательные):

А – Методические рекомендации по организации изучения учебного модуля

Б – Технологическая карта

В - Карта учебно-методического обеспечения УМ

Приложение А
(обязательное)

Методические рекомендации по организации изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций»

Методические рекомендации устанавливают порядок и методику изучения теоретического и практического материала учебного модуля. Методические рекомендации составлены по каждому виду учебной работы, включенной в модуль. Методические рекомендации нацеливают магистранта на творческую самостоятельную работу.

Для успешного овладения иностранным языком как средством коммуникации необходимо осуществление одновременной работы над устной и письменной речью, над грамматикой, чтением и аудированием, учитывающей специфические особенности каждого вида речевой деятельности. Учебники по иностранному языку рассчитаны на развитие навыков устной и письменной речи в результате овладения новыми речевыми образцами, навыками свободного понимания иностранной речи, текста. В основу учебника положен тематический принцип. В качестве основных учебных материалов используются оригинальные тексты. При обучении разговорной речи основное внимание уделяется условно-неподготовленной и неподготовленной речи. Каждый изучаемый раздел содержит тренировку всех видом речевой деятельности.

Рабочая программа предусматривает использование в учебном процессе определенного набора образовательных технологий:

- практическое занятие (индивидуальная работа / работа в парах / работа в группах / фронтальный опрос), обсуждение конкретных ситуаций, презентации индивидуальных работ, использование технических средств образования, аудио - и видеоматериалов);
- исследовательская работа (анализ источников);
- процедура активизации творческой деятельности (написание аннотаций, подготовка сообщений и выступлений на иностранном языке, развитие критического мышления через чтение аутентичных текстов бытового, прагматического, социокультурного, общенаучного и профессионального характера);
- самостоятельная работа студентов (выполнение домашних заданий, чтение литературы на иностранном языке и работа с источниками по профессиональным темам, создание словаря профессиональных терминов, написание планов/тезисов, аннотаций, резюме, сообщений по проблеме);
- использование информационных технологий для контроля знаний студентов по иностранному языку (Интернет-тренажер, Интернет-тестирование).

Методические рекомендации по практическим занятиям.

Контроль самостоятельной работы студентов осуществляется при выполнении практических заданий. Выполнение самостоятельной работы регламентируется технологической картой модуля, которую преподаватель доводит до магистрантов на первом занятии. В карте учебно-методического обеспечения указаны сведения о первоисточниках.

Таблица А1 - Формы проведения практических занятий.

Тема занятий	Форма проведения
1. **Этапы научно-исследовательской работы** (Выбор темы, постановка задачи, знакомство с литературой).	Индивидуальная работа студентов с текстами по теме. Индивидуальное / групповое выполнение упражнений на лексику и грамматику. Групповая и парная работа студентов при обсуждении темы и составлении диалогов. Составление сообщения по теме.
2. **Принципы написания научной статьи** (Аннотация, стиль и правила составления аннотации, типовые фразы и клише, краткий обзор литературы).	Групповая работа над лексикой по теме. Групповая работа: чтение и обсуждение по темам. Групповое обсуждение правил написания научной статьи. Индивидуальная работа по поиску литературы на иностранном языке в Интернете. Написание научной статьи и сопроводительного письма.
3. **Принципы написания научной статьи** (Основная часть научной статьи (описание эксперимента и т.д.), заключение (выводы) и выражение благодарности отдельным людям, фирмам, организациям.)	Групповая работа над текстами с использованием разного вида чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего). Групповая и индивидуальная работа над компрессией текста: составление плана и написание аннотации. Индивидуальное выполнение упражнений на грамматику. Индивидуальная работа по поиску информации в Интернете по теме статьи.
4. **Подготовка доклада на научную конференцию** (Жанры научной речи)	Индивидуальная работа над текстами с использованием разного вида чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего). Индивидуальная работа по поиску информации в Интернете по теме статьи.
5. **Подготовка презентации на научную конференцию**	Индивидуальное / групповое выполнение упражнений на лексику и грамматику. Групповая и парная работа студентов при обсуждении темы и составлении диалогов. Составление сообщения по теме.
6. **Подбор иностранной литературы для написания магистерской диссертации** (Работа с научной литературой)	Индивидуальная работа по поиску информации в Интернете по теме статьи.
7. **Ученый в современном обществе** (Профессиональное общение)	Групповая работа над текстами с использованием разного вида чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего).

Приложение Б

Технологическая карта
учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций»
семестр - 2, ЗЕТ - 3, вид аттестации – ДЗ, акад.часов - 27, баллов рейтинга – 150

№ и наименование раздела учебного модуля, КП/КР	№ неде-ли сем.	Трудоемкость, ак.час					Форма текущего контроля успев. (в соотв. с паспортом ФОС)	Максим. кол-во баллов рейтинга
		Аудиторные занятия				СРС		
		ЛЕК	ПЗ	ЛР	АСРС			
1. **Этапы научно- исследовательской работы** (Выбор темы, постановка задачи, знакомство с литературой). *Лексика, развитие лексических навыков в профессиональной, научной и узкоспециальной сфере. Работа с синонимами и антонимами, словами вторичной номинации.* *Грамматика, развитие грамматических навыков распознавания и использования в речи форм и конструкций, характерных для языка делового общения и профессионального подъязыка.*	1-3	-	6	-	0,5	18	ПЗ Диалог	10 5
2. **Принципы написания научной статьи** (Аннотация, стиль и правила составления аннотации, типовые фразы и клише, краткий обзор литературы). *Письменная информационная деятельность: написание научно-технической информации, ведение документов и деловая переписка.*	4-5	-	4	-	0,5	12	КР	20
3. **Принципы написания научной статьи** (Основная часть научной статьи (описание эксперимента и т.д.), заключение (выводы) и выражение благодарности отдельным людям, фирмам, организациям.) *Письменная информационная деятельность: написание научно-технической информации, ведение документов и деловая переписка.*	6-8	-	6	-	0,5	18	Письмо	20
4. **Подготовка доклада на научную конференцию** (Жанры научной речи)	9-11	-	4	-	0,5	12	Монолог ДЗ	5 10
5. **Подготовка презентации на научную конференцию**	12-13	-	2	-	1	6	Презентация	45
6. **Подбор иностранной литературы для написания магистерской диссертации** (Работа с научной литературой) *Поиск и обработка оригинальной литературы по строительству*	14-15	-	2	-	1	6	ПЗ	20

и узкой специализации. Работа с текстами разных функциональных жанров и стилей.								
7. **Ученый в современном обществе** (Профессиональное общение) *Устный обмен информацией повседневного и профессионального характера в ситуациях, имитирующих реальные в сфере профессиональной и деловой коммуникации (ролевые ситуации и ситуационный анализ, полемика). Возможные ситуации: общение с иностранными специалистами, поиск работы.*	16-17	-	3	-	1	9	Монолог Диалог	5 10
8. Семестровая аттестация: Дифференцированный зачет	18							
Итого:		-	27	-	5	81		150

В соответствии с Положением «Об организации учебного процесса по образовательным программам высшего образования» перевод баллов рейтинга в традиционную систему оценок осуществляется по шкале:

- оценка «отлично» - 135-150 баллов;
- оценка «хорошо» - 105-134 баллов;
- оценка «удовлетворительно» - 75-104 баллов;
- оценка «неудовлетворительно» - менее 75 баллов.

Приложение В
(обязательное)
Карта учебно-методического обеспечения
учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций»

Направление 08.04.01 Строительство
Формы обучения очная
Курс 1 Семестр 2
Часов**:** всего 108, лекций нет, практ. зан. 27, лаб. раб. нет, СРС и виды индивидуальной работы (курсовая работа, КП) 81
Обеспечивающая кафедра английского языка

Таблица 1- Обеспечение учебного модуля учебными изданиями

Библиографическое описание* издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Учебники и учебные пособия		
1. Английский язык для направления "Строительство" = English for civil engineering students: учебник: для вузов / А.С. Глебовский, Т.А. Денисова; под ред. А.С. Глебовского.- М.: Академия, 2016. - 382, [2] с.	10	
Учебно-методические издания		
1. Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций. Учебный модуль по направлению подготовки 08.04.01 – Строительство / Сост. Е.Ф.Жукова; НовГУ.– В.Новгород, 2017.–10 с.		
2. Попов С.А. Научно-технический перевод: учеб. пособие / С.А. Попов, Е. Ф. Жукова; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2010. – 271 с.	10	
3. Попов С.А. Научно-технический перевод: учеб. пособие для вузов / С.А. Попов, Е.Ф. Жукова; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого.- 2-е изд., испр. и доп. - Великий Новгород, 2013.– 310 с.	10	

Таблица 2 – Дополнительная литература

Библиографическое описание* издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
1. Мусихина О.Н. Английский язык для строителей / О.Н. Мусихина, О.Ф.Гисина, В.Л.Яськова. Практикум /Серия Высшее професс. образование.— Ростов н/Д: Феникс, 2004.- 352 с.	1	

Таблица 3 – Информационное обеспечение учебного модуля

Название программного продукта, интернет-ресурса	Электронный адрес	Примечание
интернет-ресурс «Альфа-СК»	http://ikalfa.ru/	ГОСТы, СНиПы, технологические строительные карты и другая техническая литература и способы их получения
сайт Российской государственной библиотеки	http://www.rsl.ru/	Техническая литература
сайт Государственной публичной научно-технической библиотеки России	http://www.gpntb.ru/	
сайт Научной электронной библиотеки	http://elibrary.ru/	

Действительно для учебного года 201___/201___

Зав. кафедрой _____ Е.Ф.Жукова
_____ _____ 2017 г.

СОГЛАСОВАНО

НБ НовГУ: _____ _____ _____
должность подпись расшифровка